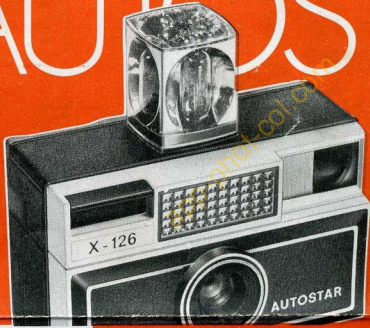


AUTOSTAR

X126



AGFA-GEVAERT AG
MÜNCHEN

7924 - 10 spr. - 0474

Printed in India

TYP 2551/322





Sperrtaste drücken. Rückdeckel öffnen.

Vergrendelknop indrukken. Achterwand öffnen.

Appuyer sur la **touche de fermeture** et ouvrir le couvercle de l'appareil.

Push the **lock button** and open the camera back.

Premere il **bottoncino di sbloccaggio** e aprire il coperchio dell'apparecchio.

Apretar la **tecla de bloqueo**. Abrir la tapa dorsal.

Premer o **botão de retenção**. Abrir a tampa posterior.

Spärrknappen trycks ned. Bakstycket öppnas.

Spærreknappen trykkes ind. Bagdækslet åbnes.

Salpanupia painetaan. Takakansi avataan.

PAK-Kassette einlegen. Rückdeckel schließen.

PAK-cassette inleggen. Achterwand sluiten.

Mettre le **chargeur PAK** en place. Refermer le couvercle.

Insert **PAK** cartridge. Close camera back.

Introdurre il **caricatore PAK** e chiudere il coperchio.

Introducir el **chasis PAK**. Cerrar la cámara.

Colocar o **chassis PAK** na câmara. Fechar a tampa posterior.

PAK-kassetten läggs i. Bakstycket stängs.

PAK-kassetten lægges i. Bagdækslet lukkes.

PAK-kasetti kameraan. Takakansi suljetaan.

Transportrad bis Arretierung nach rechts drehen. Bildnummer 1 erscheint im Bildfenster.

Transportwielje naar rechts draaien tot het geblokkeerd is. Beeldnummer 1 verschijnt in het beeldvenstertje.

Tourner la **mollette d'entraînement** vers la droite, jusqu'à ce qu'elle se bloque. Le n° 1 apparaît dans le voyant du film.

Turn **winding knob** to the right as far as it will go. The number 1 appears in the window.

Girare verso destra il **botone di avanzamento** fino all'arresto. Il numero 1 appare nella finestrella.

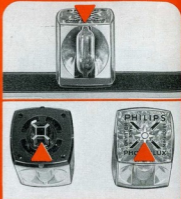
Girar la **rueda de transporte** hacia la derecha, hasta el tope. En la ventanilla aparece el número 1.

Fazer girar a **roda de transporte** à direita até prender. O número de imagem 1 aparece na janelinha.

Transportvredet vrids till höger till arreteringen. Bildnummer 1 kommer fram i filmfönstret.

Transporthjulet drejes til højre til arretoring. Billednummer 1 kommer til syne i filmvinduet.

Siirtopyörää käännetään niin kauan oikealle, kunnes se lukkiutuu. Kuvanumero 1 ilmestyy filmi-ikkunaan.



4

Sucher ganz nah ans Auge – Camera ruhig halten und langsam auslösen. Aufnahmebereich 1,20 m bis unendlich.

Zoeker dichtbij het oog – camera rustig houden en langzaam ontspannen. Opnameafstand 1,20 m tot oneindig.

Rapprocher le viseur tout près de l'œil – tenir l'appareil sans bouger et déclencher lentement. Champ de prise de vues de 1 m 20 à l'infini.

Bring the viewfinder close to your eye. Hold camera steady and press the shutter release slowly. Distance range: 1.20 m (4 ft.) to infinity.

Avvicinare il mirino all'occhio. Tenere fermo l'apparecchio e premere lentamente il pulsante di scatto. Campo di ripresa: 1,20 m all'infinito.

Acercar el visor lo más posible al ojo. Disparar lentamente, sin mover la cámara. Distancia para la toma: 1,20 m hasta infinito.

Aproximar o visor muito perto do olho – manter a cámara quieta e disparar lentamente. Alcance de tomada 1,20 metro até infinito.

Sökaren tätt invid ögat – håll kameran stilla och lös ut långsamt. Fotograferingsområde 1,20 m till oändligt.

Søgeren tæt ved øjet – hold kameraet rolig og udløs langsomt. Optagelsesområde fra 1,20 m til uendelig.

Etsin viedään alvan lähelle silmää, kameraa pidetään rauhallisesti ja laukaistaan hitaasti. Kuvausalue 1,20 metristä äärettömään.

5

Blitzen: X-Blitzwürfel fest aufstecken. Blitzbereich 1,50 – 3 m.

Flitsen: X-flitsblokje goed bevestigen. Flitsafstand 1,50 tot 3 m.

Flash : Fixer avec soin le flash-cube X. Champ d'utilisation de 1 m 50 à 3 m.

Flash exposures: insert X flashcube firmly. Flash range: 1.50 to 3 m (5 to 10 ft.).

Riprese con luce lampo: innestare bene il cubo-flash X. Campo di ripresa con luce lampo: 1,50 a 3 m.

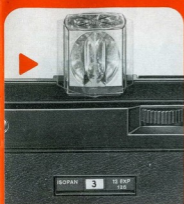
Tomas con flash: Asentar bien el cubo-flash X. Distancia para la toma: 1,50 a 3 m.

Instantâneos com flash: Encaixar o cubo-relâmpago X. Alcance de tomada 1,50 até 3 metros.

Tagning med blykt: X-blyktkuben sätts fast. Blyktområde 1,50 till 3 m.

Blitz: X-blitzterningen sættes fast på. Blitzområde 1,50 – 3 m.

Salamakuvaus: X-salamakuutio painetaan paikalleen. Salamakuvausalue 1,50 – 3 metrin.



6

Beim Filmtransport dreht sich der Blitzwürfel automatisch mit.

Gedurende het transporteren van de film draait het flitsblokje automatisch mee.

A l'avancement du film, le flash-cube pivote de lui-même.

The flashcube turns automatically as the film is advanced.

Il cubo-flash gira automaticamente quando si avanza la pellicola.

Al transportar la pellicula, gira automáticamente el cubo-flash.

Durante o transporte da pellicula gira o cubo-relâmpago automaticamente.

Under transportering av filmen vrids blitstkuben automatiskt med.

Når filmen transportereres, drejes blitsterningen automatisk med.

Filmiä siirrettäessä kääntyy salamakuutio automaattisesti.



7

Film-Ende: Transportrad solange weiterdrehen bis es blockiert. Rückdeckel öffnen (1), Kassette entnehmen.

Einde van de film: Transportwieletje zolang verder draaien tot het geblokkeerd is. Achterwand openen (1), cassette verwijderen.

Fin du film: Tourner la molette d'entraînement jusqu'à ce qu'elle se bloque. Ouvrir l'appareil (1) et retirer le chargeur.

End of film: turn the winding knob until it locks. Open the camera back (1) and remove the cartridge.

Fine della pellicola: girare il bottone di avanzamento fino a che resti bloccato. Aprire il coperchio (1) e togliere il caricatore.

Fin de la pellicula: Seguir girando la rueda de transporte hasta quedar bloqueada. Abrir la tapa dorsal (1) y retirar el chasis.

Fim do filme: Fazer girar a roda de transporte até prender. Abrir a tampa posterior (1), tirar o chassis.

Filmslut: Transportvredet vrids så länge tills det blockerar. Bakstycket öppnas (1), kassetten tas ur.

Filmen er slut: Transporthjulet drejes så længe videre indtil det blokerer. Bagdækslet åbnes (1), kassetten tages ud.

Filmin loppu: Siirtopyörää käännetään lukkiutumiseen saakka. Takakansi avataan ja kasetti otetaan pois.